



## Jose Luis Fusco Lopez

**Data di nascita:** 02/07/1986 | **Nazionalità:** Italiana, Nicaraguense | **Numero di**

**telefono:** (+39) 3332029129 (Lavoro) | **Indirizzo e-mail:** [jfuscolopez@gmail.com](mailto:jfuscolopez@gmail.com) |

**Indirizzo:** Via S. Pietro 102, 35139, Padova, Italia (Lavoro)

### **Presentazione:**

Possiedo forti competenze linguistiche in **spagnolo e inglese**, sviluppate anche in ambiti professionali di traduzioni di documentazione di vario genere, da contrattuale a scientifica. Ho una formazione umanistica e sociolinguistica. Ho ottima padronanza di **strumenti informatici**, di ricerca web, di gestione social media ai fini lavorativi. Ho recentemente svolto anche un corso di formazione professionale per acquisire competenze in ambito **"Customer care"**. Immediatamente disponibile per posizioni impiegate di **back-office**, con competenze informatiche, anche a contenuto linguistico e/o customer care. Iscritto al Collocamento Mirato in quanto **CATEGORIA PROTETTA ex legge 68/99**.

## ● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

05/2023

**CORSO FORMAZIONE PROFESSIONALE "ESPERTO CUSTOMER CARE"** Talent Srl

07/2022 - 08/2022

**SOCIAL MEDIA MARKETING FOUNDATIONS /DIGITAL MARKETING FUNDAMENTALS ( IN LINGUA INGLESE)** LinkedIn-Google Learning

05/2022 Padova, Italia

**CORSO IN COMUNICAZIONE E SOFT SKILLS** Università degli Studi di Padova

**Indirizzo** Padova, Italia

09/2021

**LAUREA IN LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE** Università degli Studi di Padova

06/2021 Padova, Italia

**CERTIFICATE OF ADVANCED ENGLISH** Cambridge Assessment of English

**Indirizzo** Padova, Italia

## ● ESPERIENZA LAVORATIVA

02/2020 - ATTUALE Padova, Italia

**TRADUTTORE SPAGNOLO-INGLESE LIBERO PROFESSIONISTA**

Ho effettuato diversi incarichi per traduzioni nelle varie combinazioni **Spagnolo-Inglese-Italiano**, incarichi avuti sia da **Agenzie internazionali** di traduzioni che da soggetti privati o **aziende**. In particolar modo ho tradotto **contratti di costituzione societaria**, **documenti finanziari** di dichiarazione dei redditi, **manuali industriali**, documentazione **medica/sociologica** e articoli di divulgazione e **ricerca scientifica**. Alcune traduzioni effettuate : Software gestionale aziendale ( localizzazione) per azienda di Barcellona, Spain ES>IT Psychiatric interview transcription - Muy Muy, Nicaragua ES>IT ,Industrial manual translation - Brescia, Italy EN>IT>ES, User manual proofreader - Shenzhen, China EN>IT , Pedagogic academic articles translation - Bogotá, Colombia EN>ES , Ecuatorian artistic event interpreter - Pisa, Italy ES>IT , Veterinary review translation - Buenos Aires, Argentina EN>ES Defense employee financial translation - Buenos Aires, Argentina ES>IT , Nutritionist financial translation - Bogotá, Colombia ES>IT , Contract law translation - Mestre, Italy IT>EN

Ho svolto un tirocinio curriculare di 8 mesi ,durante gli studi universitari ,presso lo studio di una libera professionista giornalista-scrittrice Giorgia Miazzo. Ho svolto una **ricerca geopolitica, storica e sociolinguistica** sulla migrazione Italiana in Nigaragua dal 1821 al 1972 . Individuazione e analisi delle fonti , lettura e selezione documenti in spagnolo ed in italiano

2001 – 2008 Roma-Londra

**CAMERIERE DI SALA/AIUTO CUCINA** VARI RISTORANTI

---

Ho svolto per diversi anni ,**durante gli studi** , attività come **cameriere di sala per servizio serale** presso alcuni ristoranti di Roma e di zone limitrofe termali. Nel 2007 sono stato **1 anno a Londra** dove ho lavorato come aiuto cucina presso una steak house.

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

Lingua madre: **SPAGNOLO** | **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
<b>INGLESE</b>	B2	C1	B2	B2	C1

*Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato*

● **COMPETENZE DIGITALI**

---

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Ottima padronanza nell'utilizzo di browser e social media | CAT-Tools | SDL Trados

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*